知立市多文化子育てサロン委託

Growing Together,
Caring Together,
Discovering the World

Crescendo Juntos,
Cuidando Uns dos Outros,
Descobrindo o Mundo

Creciendo juntos,
cuidándonos unos a otros,
descubriendo el mundo

Cùng nhau lớn lên,
cùng nhau quan tâm,
cùng nhau khám phá thế giới

いっしょにそだつ。
いっしょにみまもる。
世界がひろがる

多文化子育てサロン MIRAI Jr.

日にち Date / Data / Ngày

10/24（土/Sat/Sáb/Thứ bảy） **11/1**（日/Sun/Dom/Chủ nhật）

11/21（土/Sat/Sáb/Thứ bảy）

場所 Place / Local / Địa điểm

UR 知立団地集会所 / Chiryu Danchi Shukaijo

（知立市昭和9-2 / Chiryu-shi Showa 9-2 ）

対象：0～6さいのお子さんとママパパ（小学生の兄弟も参加できます）

Target: Mom and Dad with children ages 0-6 years old.
Older siblings in elementary school are also welcome.
Público alvo : Crianças de 0 a 6 anos e mamães e papais
Irmãos que estão no ensino fundamental também são bem-vindos.
Dirigido a: Niños y bebés de 0 a 6 añoes con sus respectivos padres.
Los hermanos que estén en la escuela primaria también son bienvenidos.
Đối tượng: Các gia đình có bé từ 0-6 tuổi.
Anh chị em đang học tiểu học cũng được chào đón.

参加費：￥0
No participation fee
É gratís es gratis
Phí tham gia: Miễn phí

申込みは、いりません。
No application needed.
Não precisa inscrição
No es necesario registrarse.
Hình thức đăng ký:
Vào cửa tự do

ポルトガル語、タガログ語、スペイン語、ベトナム語の通訳さんがいます。
Portugues, Tagalog, Spanish and Vietnamese interpreters are available.
Haverá tradutora de Português, Filipino, Espanhol e Vietnamita.
Habrá traductor para português, filipino, español y vietnamita.
Có phiên dịch tiếng Việt, tiếng Bồ Đào Nha và tiếng Tagalog, Tiếng Tây Ban Nha

10/24 （土/Sat/Sáb/Thứ bảy）10:30～12:00



みらいJr.ハロウィーンパーティー！！

Mirai Jr. Halloween Party♪

Cùng tham gia tiệc Halloween~♪

11/1 （日/Sun/Dom/Chủ nhật）9:00～12:00

場所 Place / Local / Địa điểm UR 知立団地集会所 / Chiryu Danchi Shukaijo



Let’s 七五三！きものをきて、しゃしんをとろう！

※「きもの」は申込みをしてください。くわしくはFacebookをみてください♪

Let’s “Shiti Go San”！ Wear KIMONO and take photos！
*Application for KIMONO is NECESSARY. For more information,
please visit us on Facebook♪

Let’s Shiti Go San！ Vamos vestir Quimono e tirar foto！
*Para vestir o Quimono é necessário fazer reserva. Para mais detalhas verifique o Facebook♪

¡Vamos celebrar Shichi Go San! ¡ Vengan a vestir a los ninõs de KIMONO,
ropa tradicional japonesa y tomemos una foto. Es necesario reservar el KIMONO para vistirse.
Para más detalles consulte nuestro Facebook♪

Ngày lễ truyền thống Ba-Năm-Bảy ~！
Cùng mặc kimono và chụp những tấm ảnh kỉ niệm nào！
*Phụ huynh có nhu cầu mượn Kimono vui lòng đăng ký trước với Ban tổ chức.
Chi tiết sẽ được thông báo qua Facebook của chương trình♪



11/21 （土/Sat/Sáb/Thứ bảy）10:30～12:00



たまにはゆっくりお話ししましょ♪

テーマ「子どもと家族が安心して暮らすために」

お子さんが遊べるコーナーもあります♪

Take some time to relax and chat with us♪
Theme: “For the peace of mind of our children and families”
There will also be a play space for children♪

¿Qué tal si nos tomamos un ratito para charlar? ♪
Tema: “Para que nuestros niños y familias puedan vivir con tranquilidad”
También habrá un espacio para que los niños puedan jugar♪

Charla informal
Tema :Así es tu personalidad? O es un problema de desenvolvimiento?.
Habrá lugar para que los niños jueguen!!

Thỉnh thoảng, mình cùng dành chút thời gian trò chuyện nhé♪
Chủ đề: “Vì một cuộc sống an tâm cho trẻ em và gia đình”
Cũng có khu vực để các bé vui chơi♪



場所 Place / Local / Địa điểm
知立団地集会所 Chiryu Danchi Shukaijo



知立市昭和9-2 Chiryu-shi Showa 9-2

NPO 法人みらい Mail: mirai_chiryu@yahoo.co.jp
NPO.MIRAI fb.me/mirai.chiryu

主催：知立市　受託団体：NPO 法人みらい